



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/C.12/1/Add.107  
13 May 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ,  
СОЦИАЛЬНЫМ И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

Тридцать четвертая сессия  
25 апреля - 13 мая 2005 года

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА

**Заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным  
и культурным правам**

**Китайская Народная Республика (включая Гонконг и Макао)**

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел первоначальный доклад Китайской Народной Республики (включая Гонконг и Макао) об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1990/5/Add.59) на своих 6-10-м заседаниях, состоявшихся 27, 28 и 29 апреля 2005 года (E/C.12/2005/SR.6-10), и утвердил на своем 27-м заседании, состоявшемся 13 мая 2005 года, следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует представление первоначального доклада государства-участника, который был представлен своевременно и в целом подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета. Комитет также с удовлетворением отмечает всеобъемлющие письменные ответы по его перечню вопросов.

3. Комитет приветствует конструктивный диалог с делегацией государства-участника, включавшей в себя представителей Особого административного района Гонконг (ОАРГК) и Особого административного района Макао (ОАРМ). Комитет приветствует то, что в состав делегации входили и эксперты по различным областям, охватываемым Пактом.

## **I. КИТАЙ**

### **В. Позитивные аспекты**

4. Комитет приветствует опубликование Государственным советом Постановления о надзоре за безопасностью труда и его пересмотренных положений о коллективных контрактах и о минимальной заработной плате.

5. Комитет приветствует повышение в 2004 году базовых пенсионных пособий для пенсионеров государственных предприятий на всей территории страны.

6. Комитет приветствует создание новой системы социального обеспечения, основанной на отчислениях работодателей и работников, и новой пенсионной системы, в рамках которой работодатели и работники производят отчисления в общий пенсионный фонд и на индивидуальные пенсионные счета.

7. Комитет приветствует принятие в Китае Программы сокращения масштабов нищеты в сельских общинах (на 2001-2010 годы).

8. Комитет приветствует постановление № 1/2004 Государственного совета о защите прав и интересов крестьян и его постановление № 1/2005 об освобождении от налогообложения животноводства во всех регионах и от сельскохозяйственного налога в 592 уездах, включенных в перечень уездов, в которых осуществляются первоочередные действия по уменьшению масштабов нищеты.

9. Комитет с удовлетворением принимает к сведению меры, принятые государством-участником в целях профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа, включая создание Национального комитета по ВИД/СПИДу в соответствии с постановлением о действенном усилении профилактики и лечении СПИДа.

10. Комитет приветствует принятие основ развития образования на период до 2020 года, стратегического плана реформы и развития образовательного сектора в государстве-участнике.

### **С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта**

11. Комитет, признавая многонаселенность обширной территории государства-участника, отмечает отсутствие каких-либо существенных факторов и трудностей, ограничивающих его возможности для эффективного осуществления Пакта.

### **Д. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность**

12. Комитет сожалеет, что доклад государства-участника не был распространен до его представления и поэтому не прошел процесса общественного обсуждения.

13. Комитет сожалеет, что отсутствие в государстве-участнике сопоставимых статистических данных в области экономических, социальных и культурных прав не позволило четко оценить степень реального осуществления многих прав, закрепленных в Пакте.

14. Комитет обеспокоен тем, что неграждане, включая лиц, ищущих убежище, беженцев и апатридов, могут быть исключены из сферы действия конституционных гарантий на пользование правами и свободами, закрепленными в Пакте, которые предоставляются всем гражданам в государстве-участнике. Комитет отмечает, что исключаются из сферы действия процедуры определения статуса беженца в государстве-участнике некоторые лица, ищущие убежище, в частности лица, прибывающие из Корейской Народно-Демократической Республики, которые рассматриваются государством-участником как экономические мигранты и тем самым вынуждаются возвратиться в свои страны.

15. Комитет с глубокой обеспокоенностью отмечает де-факто дискриминацию внутренних мигрантов в областях занятости, социального обеспечения, медицинского обслуживания, обеспечения жильем и образования, косвенно вызванную, в частности, действующей в стране ограничительной системой прописки ("хукоу"), которая сохраняется, несмотря на официальные заявления о реформах.

16. Комитет озабочен отмечающимся сохранением дискриминации лиц с физическими и умственными недостатками, особенно в областях занятости, социального обеспечения, образования и здравоохранения.

17. Комитет с обеспокоенностью отмечает сохранение на практике гендерного неравенства в государстве-участнике, в частности в том, что касается занятости и участия в принятии решений. Комитет сожалеет, что он не получил от государства-участника

достаточной информации в отношении позитивных действий по поощрению гендерного равенства и мер по пресечению сексуальных домогательств на работе.

18. Комитет глубоко обеспокоен значительным распространением абортс зародышей женского пола.

19. Комитет обеспокоен проблемой продажи женщин и девочек и оставления без присмотра престарелых женщин.

20. Комитет с обеспокоенностью отмечает рост безработицы в государстве-участнике, особенно в сельских районах.

21. Комитет обеспокоен проведенными в последние годы широкомасштабными увольнениями, которые в непропорционально большой степени затронули женщин.

22. Комитет серьезно обеспокоен использованием принудительного труда как меры исправления, без предъявления обвинения, суда или обжалования, в рамках программы "Перевоспитание трудом" ("лаодун цзяоян").

23. Комитет выражает свою глубокую обеспокоенность в отношении того, что дети заняты на вредных работах, таких, как горные работы, часто в опасных условиях, которые не соответствуют требованиям безопасности труда. Комитет также считает, что программа для школьников "Добросовестный труд и экономия для учебы" ("цинъюн цзяньсюэ") представляет собой эксплуатацию детского труда, противоречащую положениям статей 6 и 7 Пакта, а также Конвенции Международной организации труда (МОТ) № 182 о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, участником которой является Китай.

24. Комитет глубоко обеспокоен недостаточным осуществлением ныне действующего трудового законодательства в государстве-участнике, что вызывает в целом неблагоприятные условия работы, включая чрезмерную продолжительность рабочего дня, недостаточность перерывов на отдых и опасные условия труда. Комитет отмечает, что эта проблема особенно остро стоит для трудящихся-мигрантов. Комитет также встревожен большим числом серьезных несчастных случаев на производстве в государстве-участнике, в частности в горнодобывающей отрасли.

25. Комитет озабочен тем, что низкий размер заработной платы, в частности в сельских районах и западной части страны, не достаточен для обеспечения достойного уровня жизни трудящихся и их семей. Комитет отмечает, что ситуация усугубляется

сохраняющейся проблемой задержек с выплатой заработной платы, прежде всего в секторе строительства.

26. Комитет выражает сожаление в связи с введенным государством-участником запретом в отношении права организации и вступления в независимые профсоюзы в стране.

27. Комитет обеспокоен тем, что многие реформы в официальной системе социального обеспечения не охватывают сельскую местность, где местные власти бедных регионов имеют ограниченные возможности мобилизации средств, необходимых для организации социального обеспечения и оказания социальных услуг. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что не основанная на отчислениях социальная помощь с проверкой нуждаемости, охватывающая начиная с 1996 года все городские районы, была аналогичным образом распространена на некоторые, но не все сельские районы.

28. Комитет сожалеет, что в отсутствие надежных данных он не может оценить характер и масштабы предположительно широко распространенных случаев бытового насилия в государстве-участнике и степень обеспечения соблюдения существующего законодательства в целях защиты жертв бытового насилия.

29. Комитет также обеспокоен нехваткой надежной информации, в том числе статистических данных, о масштабах проблемы сексуальной эксплуатации женщин и детей в государстве-участнике, включая проституцию, контрабанду и торговлю людьми.

30. Комитет глубоко обеспокоен тем, что, несмотря на быстрый экономический рост последних лет, в стране по-прежнему распространена бедность, которой в непропорционально большой степени затронуто сельское население. Комитет озабочен тем, что, несмотря на усилия, предпринятые государством-участником по улучшению социально-экономических условий жизни сельского населения, продолжает расширяться разрыв в доходах и в пользовании достаточным уровнем жизни между богатыми и бедными, в частности в городских и сельских районах, а также между приморскими и внутриконтинентальными провинциями. Комитет также сожалеет об отсутствии официально установленной черты бедности, которая дала бы государству-участнику возможность определить масштабы бедности и отслеживать и оценивать прогресс в ее преодолении.

31. Комитет обеспокоен сообщениями о принудительных выселениях и недостаточных мерах по предоставлению компенсации или другого жилья выселенным из своих домов в связи с проектами городской застройки, а также проектами развития в сельских районах,

такими, как гидроузел "Три ущелья". Комитет обеспокоен количеством имевших место случаев принудительных выселений и сноса домов в преддверии Олимпийских игр 2008 года, которые будут проводиться в государстве-участнике. Комитет далее выражает обеспокоенность тем, что не проводятся действенные консультации и меры правовой защиты в интересах лиц, затрагиваемых принудительными выселениями и работами по сносу, включая снос исторических сооружений, зданий и жилых домов в Лхасе, Тибет. Комитет также выражает сожаление недостаточностью представленной информации о масштабах и причинах бездомности в государстве-участнике.

32. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что средства, выделяемые для здравоохранения, уменьшаются, несмотря на общее увеличение расходов на медицинское обслуживание за последнее десятилетие в государстве-участнике. Кроме того, Комитет с обеспокоенностью отмечает, что система здравоохранения, по линии которой в прошлом оказывалась базовая медико-санитарная помощь большинству сельских жителей, значительно урезана.

33. Комитет обеспокоен недостаточностью программ профилактики, приводящей к распространению инфекционных заболеваний, включая заболевания, передаваемые половым путем, и ВИЧ/СПИД.

34. Комитет с обеспокоенностью отмечает недостаточный доступ к безопасной питьевой воде в высокоиндустриализованных районах.

35. Комитет обеспокоен наличием значительного числа лиц, прежде всего женщин, которые страдают от психических болезней, и недостаточностью мер по обеспечению достойной жизни для лиц с психическими болезнями. Комитет также обеспокоен тем, что лица с психическими болезнями страдают не только от социальной стигматизации, но и зачастую проводят длительное время в психиатрических учреждениях, где они живут в не отвечающих предъявляемым требованиям условиях и получают не отвечающие предъявляемым требованиям лечение и уход. Комитет также отмечает, что показатели самоубийств среди женщин в государстве-участнике высоки, что вызывает тревогу.

36. Комитет глубоко обеспокоен сообщениями о практике принудительных аборт и принудительных стерилизаций, навязываемой женщинам, включая женщин, принадлежащих к группам этнических меньшинств; местными властями в связи с политикой однодетности, а также о высокой материнской смертности в результате небезопасных абортов.

37. Комитет обеспокоен сохраняющимися проблемами с обеспечением государством-участником всеобщего доступа к бесплатному обязательному начальному образованию, в частности применительно к сельским общинам, районам проживания меньшинств, находящимся в неблагоприятном положении семьям и внутренним мигрантам. Комитет также обеспокоен высоким показателем выбытия учащихся из младших средних школ в некоторых сельских районах.

38. Комитет с озабоченностью отмечает сообщения о дискриминации этнических меньшинств в государстве-участнике, в частности в области занятости, достаточного жизненного уровня, здравоохранения, образования и культуры. В этой связи Комитет сожалеет о недостаточности информации, предоставленной государством-участником в отношении пользования экономическими, социальными и культурными правами, закрепленными в Пакте, населением в областях проживания этнических меньшинств. Комитет с обеспокоенностью отмечает сообщения из источников, помимо государства-участника, касающиеся права на свободное вероисповедание как права принимать участие в культурной жизни, а также использования и преподавания языков, истории и культуры меньшинств в Синьцзян-Уйгурском автономном районе (СУАР) и Тибетском автономном районе (ТАР).

39. Комитет с глубокой обеспокоенностью отмечает ограничения на доступ к информации в отношении научных исследований, зарубежных и отечественных изданий, а также Интернета.

#### **Е. Предложения и рекомендации**

40. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе обновленные, собранные на годовой основе сопоставительные данные, разгруппированные по полу, возрасту и сельским/городским районам, в областях, относящихся ко всем положениям Пакта, уделяя особое внимание находящимся в неблагоприятном положении и маргинализированным группам. Комитет также просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад собранные на годовой основе сопоставительные данные, разгруппированные по сельским и городским районам, и данные о доле ВВП, выделяемой на программы образования, здравоохранения и жилищного строительства, в частности в районах проживания этнических меньшинств.

41. Комитет рекомендует государству-участнику принять национальный план действий в области прав человека и сообщить в своем следующем периодическом докладе о том, как этот план поощряет и защищает экономические, социальные и культурные права в государстве-участнике. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику

рассмотреть вопрос о создании национальной комиссии по правам человека на основе Парижских принципов.

42. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы при подготовке юристов и судебных работников в полной мере учитывалась возможность защиты в судебном порядке прав, закрепленных в Пакте, и поощрялось использование Пакта как источника права в судах страны. Комитет обращает внимание государства-участника на замечание общего порядка № 9 о применении Пакта во внутреннем праве и предлагает государству-участнику включить информацию о прецедентном праве применения Пакта в свой следующий периодический доклад.

43. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о процессе общественного обсуждения в ходе подготовки доклада, включая перечень всех участвовавших в нем общественных организаций или неправительственных организаций. Комитет настоятельно призывает государство-участник учитывать, что общественное обсуждение - требование процесса представления докладов, цель которого заключается в том, чтобы информировать население и оживлять интерес и дискуссию относительно тех шагов, которые предприняты государством-участником по осуществлению своих договорных обязательств согласно Пакту.

44. Комитет предлагает государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе соответствующие обновленные и собранные на периодической основе статистические данные, разгруппированные по полу, возрасту и городским/сельским районам, уделяя особое внимание находящимся в неблагоприятном положении и маргинализированным группам общества. Такого рода сопоставительная информация позволит Комитету и самому государству-участнику отслеживать и оценивать ход постепенного осуществления прав, закрепленных в Пакте.

45. Комитет призывает государство-участник предпринять необходимые меры по обеспечению того, чтобы все лица, находящиеся под его юрисдикцией, пользовались экономическими, социальными и культурными правами, закрепленными в Пакте, без дискриминации. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы его процедуры предоставления убежища исключали дискриминацию, по своему назначению или последствиям, лиц, ищущих убежище, по признакам расы, цвета кожи или этнического или национального происхождения, в соответствии с положениями пункта 2 статьи 2 Пакта. Комитет рекомендует, чтобы государство-участник рассмотрело возможность введения дополнительных форм защиты, с тем чтобы гарантировать право дальнейшего пребывания на территории страны лицам, которые

официально не признаются беженцами, но, тем не менее, нуждаются в защите в течение соответствующего периода, а также рассмотрело возможность предоставления Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и гуманитарным организациям доступа к ним. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию такого рода, включая показатели прогресса, равно как и возникшие трудности.

46. Комитет призывает государство-участник осуществить объявленное им решение об отмене действующей в стране системы прописки "хукоу" и обеспечить, чтобы по любой введенной вместо нее системе внутренние мигранты могли бы пользоваться теми же возможностями в областях труда, социального обеспечения, жилья, здравоохранения и образования, что и жители городских районов.

47. Комитет рекомендует, чтобы государство-участник приняло действенные меры по обеспечению равных возможностей для инвалидов, особенно в областях занятости, социального обеспечения, образования и здравоохранения, по созданию более надлежащих условий жизни для инвалидов и по выделению необходимых ресурсов для улучшения лечения инвалидов и ухода за ними. Комитет просит государство-участник представить в своем втором периодическом докладе подробную информацию о мерах, принятых в отношении лиц с физическими и умственными недостатками.

48. Комитет призывает государство-участник предпринять действенные меры по обеспечению равного для мужчин и женщин права пользования экономическими, социальными и культурными правами, как это предусмотрено в статье 3 Пакта, в том числе посредством осуществления принципа равной платы за труд равной ценности, устранения разрывов в заработной плате между мужчинами и женщинами, а также создания равных возможностей как для мужчин, так и для женщин.

49. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику предпринять действенные просветительские меры, включая пропагандистские кампании, нацеленные на устранение гендерных предрассудков и традиционной практики, пагубных для женщин и девочек. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о прогрессе, достигнутом в решении проблем гендерной дискриминации.

50. Комитет рекомендует государству-участнику усилить свои программы, нацеленные на снижение безработицы, и в этой связи уделять приоритетное внимание наиболее затрагиваемым группам и регионам. Комитет настоятельно призывает государство-

участник усилить контроль за соблюдением ныне действующих норм о защите трудящихся в соответствии с его трудовым законодательством. Комитет просит государство-участник предоставить в своем следующем периодическом докладе информацию о мерах, принятых по содействию повторному трудоустройству женщин, включая женщин, уволенных в результате текущей хозяйственной реструктуризации государственных предприятий. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции МОТ № 2 о безработице.

51. Комитет рекомендует государству-участнику отказаться от использования принудительного труда как исправительной меры и изменить или отменить соответствующие положения своего законодательства, чтобы привести их в соответствие с положениями статьи 6 Пакта. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции МОТ № 29 о принудительном или обязательном труде.

52. Комитет настоятельно призывает государство-участник в первоочередном порядке активизировать свои усилия по эффективному обеспечению осуществления своего законодательства о запрете незаконного труда детей. Комитет также настоятельно призывает государство-участник предпринять все усилия, включая принятие профилактических мер, по обеспечению того, чтобы дети, занимающиеся трудом, не работали во вредных для них условиях. Комитет также призывает государство-участник рассмотреть возможность изъятия программы "Добросовестный труд и экономия для учебы" ("цингун цзяньсюэ") из школьной программы.

53. Комитет настоятельно призывает государство-участник предпринять немедленные шаги по обеспечению эффективного и равного применения его действующего трудового законодательства для защиты прав всех трудящихся, включая трудящихся-мигрантов, на справедливые и благоприятные условия труда, закрепленных в статье 7 Пакта. Комитет далее рекомендует государству-участнику обеспечить право на достойный труд и предоставить достаточные ресурсы для инспекции по труду, с тем чтобы та могла проводить регулярные и независимые инспекции безопасности и гигиены труда во всех отраслях и следить за тем, чтобы работодатели, не выполняющие требований безопасности труда, должным образом привлекались к ответственности. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции МОТ № 81 об инспекции труда в промышленности и торговле.

54. Комитет настоятельно призывает государство-участник и далее принимать необходимые меры по обеспечению того, чтобы минимальная заработная плата давала трудящимся и их семьям возможность иметь достаточный уровень жизни, а соблюдение

норм о минимальном заработке действенным образом контролировалось, в частности в сельских районах и в западной части страны. Комитет далее предлагает государству-участнику создать механизм обеспечения соблюдения норм о заработной плате, регулярно корректирующий минимальные размеры оплаты труда с учетом стоимости жизни, способствующий удовлетворению требований в связи с заработной платой и устанавливающий санкции для работодателей, задерживающих заработную плату и сверхурочные, а также начисляющих штрафы и удержания своим работникам.

55. Комитет настоятельно призывает государство-участник внести поправки в закон о профсоюзах, разрешающие трудящимся создавать независимые профсоюзы вне структуры Всекитайской федерации профсоюзов. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник рассмотреть вопрос о снятии своего заявления по пункту 1 статьи 8 Пакта.

56. Комитет рекомендует государству-участнику укрепить механизмы перераспределения ресурсов между регионами и административно-территориальными единицами разных уровней, чтобы обеспечить получение местными властями дополнительных фондов, необходимых для надлежащей организации социального обеспечения и оказания социальных услуг своему населению. Комитет настоятельно призывает государство-участник распространить не основанную на отчислениях социальную помощь на сельские районы, которые в настоящее время не охватываются ею, в качестве средства борьбы с бедностью среди сельского населения.

57. Комитет предлагает государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о масштабах бытового насилия, в частности насилия в отношении женщин, и о законодательных и других мерах, принятых государством-участником в целях устранения такого явления, включая возможности и средства правовой защиты, предоставляемые в распоряжение жертв. Комитет настоятельно призывает государство-участник вести обучение сотрудников правоохранительных органов и судей в отношении тяжкого и преступного характера бытового насилия, в частности насилия в отношении женщин.

58. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять законодательство, конкретно квалифицирующее торговлю людьми в качестве уголовного преступления, а также создать механизмы действенного контроля за его неукоснительным применением и обеспечить защиту и помощь жертвам сексуальной эксплуатации. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию, в том числе сопоставимые статистические данные, о масштабах

проблемы сексуальной эксплуатации женщин и детей в государстве-участнике, включая проституцию, контрабанду и торговлю людьми.

59. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику предпринять немедленные меры, в том числе посредством увеличения ассигнований, для защиты экономических, социальных и культурных прав лиц, живущих в находящимся в неблагоприятном положении районах, в частности в отношении достаточного жилища, питания и воды, медицинского обслуживания и санитарии. Комитет призывает государство-участник выработать механизм измерения черты бедности и внимательно следить за ней, а также обращает внимание государства-участника на заявление Комитета в отношении бедности, принятое в мае 2001 года.

60. В соответствии со своим замечанием общего порядка № 14 (2000 год) о праве на наивысший достижимый уровень здоровья Комитет настоятельно призывает государство-участник предпринять действенные меры по совершенствованию оказания медицинских услуг в сельских районах и районах проживания этнических меньшинств, в частности путем выделения надлежащих ресурсов в большем объеме. Комитет предлагает государству-участнику принять срочные меры, призванные положить конец распространению ВИЧ/СПИДа и других заболеваний, передаваемых половым путем, в том числе на основе полового просвещения в школах и кампаний повышения информированности в целях ликвидации дискриминации ВИЧ-инфицированных лиц.

61. Комитет рекомендует государству-участнику принять немедленные меры по обеспечению соблюдения законов и подзаконных актов, запрещающих принудительные выселения, и обеспечивать то, чтобы выселяемым из их домов предоставлялась достаточная компенсация или другое жилье в соответствии с руководящими принципами, принятыми Комитетом в своем замечании общего порядка № 7 (1997 год) о принудительных выселениях. Комитет также рекомендует, чтобы до начала осуществления проектов застройки государство-участник проводило открытые, действенные и содержательные консультации с затрагиваемыми жителями. В этой связи Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 4 (1991 год) о праве на достаточное жилище и просит государство-участник сообщить в своем следующем периодическом докладе о достигнутом в этой области прогрессе. Комитет далее просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о числе и характере принудительных выселений и о масштабах бездомности в государстве-участнике, разгруппированную по полу, возрасту, проживанию в городских/сельских районах.

62. Комитет рекомендует государству-участнику предпринять действенные меры по гарантированию доступа к безопасной питьевой воде для всех лиц, находящихся под его юрисдикцией.
63. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию об экологической политике, разработанной государством-участником, и в частности политике с целью сократить атмосферное загрязнение, а также оценивать воздействие крупных проектов развития инфраструктуры на окружающую среду.
64. Комитет рекомендует государству-участнику выделить достаточные ресурсы и предпринять действенные меры по лечению и обеспечению ухода за лицами, страдающими психическими заболеваниями, и обеспечить введение и соблюдение в психиатрических учреждениях надлежащих норм для предупреждения плохого обращения с психически больными пациентами и отсутствия о них заботы. Комитет также рекомендует государству-участнику провести исследование, касающееся факторов и причин высоких показателей самоубийств среди женщин, и сообщить Комитету в своем следующем периодическом докладе информацию о сделанных по его итогам выводах.
65. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять действенные меры по обеспечению того, чтобы аборт проводился добровольно и в надлежащих медико-санитарных условиях и чтобы существующее законодательство, регулирующее проведение политики однодетности, не нарушало прав, закрепленных в статье 10 Пакта. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе информацию на этот счет, в том числе информацию в отношении женщин, принадлежащих к группам этнических меньшинств.
66. В соответствии со своими замечаниями общего порядка № 11 (1999 год) о плане мероприятий по начальному образованию и 13 (1999 год) о праве на образование Комитет призывает государство-участник принять действенные меры по обеспечению того, чтобы все дети, в том числе дети мигрантов и дети из числа этнических меньшинств, имели доступ к бесплатному обязательному начальному образованию. Комитет также призывает государство-участник провести действенные реформы нынешней политики финансирования образования в целях выделения достаточных средств для поддержки предоставления бесплатного и обязательного девятилетнего образования всем детям на уровне страны, регионов и местном уровне, а также устранить все школьные сборы, чтобы обязательное образование стало действительно бесплатным для всех детей. Комитет далее настоятельно призывает государство-участник увеличить государственные расходы на образование в целом и принимать целенаправленные и адресные меры по

постепенному осуществлению права на образование для находящихся в неблагоприятном положении и маргинализированных групп по всей стране.

67. Комитет призывает государство-участник предоставить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию, в том числе разукрупненные сопоставительные статистические данные, для оценки достигнутого прогресса и возникших препятствий в осуществлении всех положений Пакта в районах проживания этнических меньшинств, включая, в частности, СУАР и ТАР.

68. Комитет настоятельно призывает государство-участник устранить ограничения свободы информации и выражения мнений в государстве-участнике и предоставить всем лицам под его юрисдикцией возможность принимать участие в культурной жизни и пользоваться результатами научного прогресса и их практического применения, а также пользоваться защитой моральных и материальных интересов, возникающих в связи с любыми научными, литературными или художественными трудами, автором которых он является.

69. Комитет настоятельно рекомендует, чтобы обязательства государства-участника согласно Пакту принимались во внимание во всех аспектах его переговоров с международными финансовыми учреждениями и в других региональных торговых соглашениях в целях недопущения подрыва экономических, социальных и культурных прав, в частности прав находящихся в наиболее неблагоприятном положении и маргинализированных групп.

70. Комитет рекомендует государству-участнику по-прежнему обеспечивать, чтобы его международные обязательства в области прав человека и настоящие рекомендации в полной мере учитывались при заключении соглашений о техническом сотрудничестве и других договоренностей.

## **II. ОСОБЫЙ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ РАЙОН ГОНКОНГ**

### **B. Позитивные аспекты**

71. Комитет приветствует информацию о том, что возраст уголовной ответственности был повышен в соответствии с предыдущей рекомендацией Комитета.

72. Комитет с удовлетворением отмечает факт учреждения Комиссии по проблеме нищеты с целью разработки в соответствующем контексте будущих стратегий борьбы с нищетой.

73. Комитет приветствует создание Форума сексуальных меньшинств, выступающего в качестве официального канала связи между ОАРГ и лицами нетрадиционной сексуальной ориентации, а также планируемое создание отдела по вопросам гендерной самобытности и сексуальной ориентации в рамках Бюро внутренних дел.

74. Комитет приветствует предпринятые ОАРГ обширные усилия, включая информационно-просветительские кампании, направленные на борьбу с предрассудками и дискриминацией в отношении лиц с физическими и умственными недостатками.

75. Комитет приветствует принятие в 2002 году Указа о предотвращении случаев изнасилования в браке.

76. Комитет приветствует принятие в 2003 году Закона о предупреждении с детской порнографии.

#### **С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта**

77. Комитет отмечает отсутствие каких-либо серьезных факторов или трудностей, препятствующих эффективному осуществлению Пакта в ОАРГ.

#### **Д. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность**

78. Комитет выражает сожаление по поводу того, что власти ОАРГ не выполнили ряд рекомендаций, содержащихся в его заключительных замечаниях 2001 года. Комитет хотел бы вновь высказать свою обеспокоенность, в частности в отношении следующих вопросов:

а) нынешнее антидискриминационное законодательство не охватывает дискриминацию по признакам расы, сексуальной ориентации и возраста;

б) отсутствие правозащитного учреждения с широким мандатом, при этом отмечая ОАРГ, согласно которой Комиссия по равным возможностям наделена сопоставимыми функциями;

в) отсутствие эффективной защиты от дискриминации и злоупотреблений в отношении иностранцев, работающих в качестве домашней прислуги, на которых по истечении их контрактов распространяется действие "правила двух недель";

d) продолжающееся распространение нищеты и отсутствие реального доступа к социальным услугам, затрагивающее находящиеся в неблагоприятном положении и маргинализованные группы;

e) исключение многих лиц, включая женщин-домохозяек, инвалидов и престарелых, из Системы обязательного страхового фонда по причине их неспособности вносить достаточные добровольные взносы;

f) трудности, связанные с проводимой политикой в отношении постоянного местожительства, затрагивающие постоянное проживание и разделенные семьи; и

g) сохранение проблемы неадекватного жилья в виде "клетушек" и квартир-"ночлежек", несмотря на меры, принятые властями ОАРГ по обеспечению альтернативного жилья для лиц, предпочитающих остаться в таких жилых единицах.

79. Комитет обеспокоен тем, что защитные положения, предусмотренные в предлагаемом законе о борьбе с расовой дискриминацией, не будут охватывать мигрантов из материкового Китая, несмотря на широко распространенную дискриминацию де-юре и де-факто по отношению к ним по причине их происхождения. Комитет также обеспокоен тем, что согласно предложениям, внесенным Бюро внутренних дел Гонконга, новый закон не будет затрагивать существующее иммиграционное законодательство в ОАРГ.

80. Комитет обеспокоен тем, что в ОАРГ отсутствует четкая политика в отношении убежища и что положения Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протокола к ней 1967 года, участником которых является Китай, не распространяются на ОАРГ. В частности, Комитет выражает сожаление по поводу позиции ОАРГ, согласно которой он не видит никакой необходимости распространять действия Конвенции и Протокола на территорию, находящуюся под его юрисдикцией.

81. Комитет обеспокоен тем, что различия в оплате труда между мужчинами и женщинами по-прежнему представляют собой проблему, несмотря на позицию ОАРГ, согласно которой Указ о предупреждении дискриминации по признаку пола обеспечивает достаточную защиту для женщин в сфере занятости в соответствии с принципом равной платы за труд равной ценности.

82. Комитет обеспокоен тем, что система социального обеспечения в ОАРГ не включает пособий по безработице.

83. Комитет выражает озабоченность по поводу особенно уязвимого положения выполняющих работу домашней прислуги иностранцев, в большинстве своем

иммигрантов из стран Юго-Восточной Азии, которые получают недостаточную заработную плату и не имеют права на социальное обеспечение.

84. Комитет серьезно обеспокоен тем фактом, что в соответствии с существующей системой социального обеспечения, и в частности Системой всеобъемлющей помощи по линии социального обеспечения (СВПСО), размеры выплат являются недостаточными для гарантирования адекватного жизненного уровня и что многие лица с низкими доходами, в частности престарелые, не охватываются действием данной системы. Комитет также обеспокоен тем фактом, что новые мигранты не имеют возможности участвовать в СВПСО по причине требования, касающегося семилетнего ценза оседлости.

85. Комитет выражает обеспокоенность в отношении сообщений о большом числе случаев торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, которых ввозят на территорию ОАРГ, в основном для целей сексуальной эксплуатации. Комитет сожалеет, что он не получил достаточной информации о данной проблеме и о мерах, принятых в этой связи властями ОАРГ.

86. Комитет с сожалением отмечает недостаточность информации о степени остроты проблемы нищеты и социального отчуждения в ОАРГ. Комитет также обеспокоен сообщениями о росте масштабов нищеты среди престарелых лиц, тем более учитывая тот факт, что ОАРГ сталкивается с проблемой стремительного увеличения доли лиц пожилого возраста.

87. Отмечая в целом высокие показатели состояния здоровья населения ОАРГ, Комитет по-прежнему обеспокоен сокращением объема ассигнований на государственные больницы, что привело к увеличению числа лиц, фигурирующих в списках ожидающих получения соответствующих услуг. Комитет также обеспокоен тем, что в рамках нынешней системы, предусматривающей возможность бесплатного лечения, пациенты с низкими доходами по-прежнему не получают ту медицинскую помощь, которая в наибольшей степени соответствовала бы их потребностям. Комитет также с сожалением отмечает, что многие дорогостоящие лекарства, в которых нуждаются хронические больные пациенты и психически больные лица, не субсидируются, в результате чего на практике они не имеют к ним доступа.

88. Комитет по-прежнему обеспокоен низким уровнем информированности населения ОАРГ по вопросам, касающимся сексуального и репродуктивного здоровья. Комитет также выражает сожаление в связи с тем, что в ОАРГ не существует комплексной программы в области сексуального и репродуктивного здоровья и что вопросы,

касающиеся сексуального и репродуктивного здоровья, не являются частью учебных программ в школах.

89. Комитет обеспокоен недостаточным характером мер, принятых с целью облегчения зачисления в местные школы детей мигрантов из материкового Китая и других иностранных трудящихся-мигрантов, которые не имеют законного права оставаться на территории ОАРГ.

### **Е. Предложения и рекомендации**

90. Комитет вновь настоятельно призывает ОАРГ осуществить соответствующие предложения и рекомендации Комитета, содержащиеся в высказанных им в 2001 году заключительных замечаниях (Е/С.12/1/Add.58), а также в нынешних заключительных замечаниях, и принять надлежащие конкретные меры, которые могут потребоваться для их осуществления.

91. Комитет настоятельно призывает ОАРГ распространить действие защитных положений предлагаемого закона о борьбе с расовой дискриминацией на внутренних мигрантов из материкового Китая и положить конец широко распространенной практике дискриминации этих лиц по причине их происхождения. Комитет также рекомендует внести поправки в соответствующие положения существующего иммиграционного законодательства, регулирующие въезд в ОАРГ, срок пребывания в нем и выезд из него, в целях обеспечения их полного соответствия и совместимости с новым законодательством о борьбе с расовой дискриминацией.

92. Комитет рекомендует ОАРГ пересмотреть свою позицию относительно распространения действия Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола к ней на территорию, находящуюся под его юрисдикцией, а также активизировать сотрудничество с УВКБ, в частности, для разработки четкой и последовательной политики по вопросам убежища, основанной на принципе недискриминации.

93. Комитет просит ОАРГ представить в своем следующем периодическом докладе информацию о результатах проводившегося Комиссией по равным возможностям исследования, посвященного проявлениям неравенства в оплате труда по гендерному признаку, и о мерах, принятых с учетом сделанных в этом исследовании выводов.

94. Комитет рекомендует ОАРГ рассмотреть возможность расширения своей системы социального обеспечения с целью охвата безработных трудящихся посредством выплаты им пособий по безработице на основе соответствующих отчислений как нанимателей, так и работающих по найму лиц.

95. Комитет настоятельно призывает государство-участник пересмотреть существующее "правило двух недель" для ликвидации обусловленных им дискриминационных видов практики и злоупотреблений и улучшить правовую защиту и льготы для иностранцев, работающих в качестве домашней прислуги, с тем чтобы они находились в сопоставимом положении с местными трудящимися, в частности в том, что касается размеров зарплат и пенсионных пособий. Комитет рекомендует ОАРГ предоставить возможность лицам, работающим в качестве домашней прислуги, получить пенсионные права путем обеспечения их участия в Обязательном страховом фонде.

96. Комитет настоятельно призывает ОАРГ пересмотреть критерии получения помощи в рамках СВПСО для обеспечения того, чтобы все нуждающиеся лица, в том числе имеющие низкие доходы лица и семьи, престарелые и новые мигранты, пользовались адекватной защитой по линии этой системы, что позволило бы им иметь достаточный жизненный уровень.

97. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о проблеме торговли людьми и коммерческой сексуальной эксплуатации в государстве-участнике и о мерах, принятых для ее эффективного решения. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить уважение необходимых процедурных гарантий при депортации жертв торговли людьми, в особенности в тех случаях, когда такими жертвами являются несовершеннолетние, и обеспечивать им необходимую медицинскую, психологическую и юридическую поддержку. Комитет просит ОАРГ сообщить Комитету в своем следующем периодическом докладе информацию о результатах проведенного Комитетом по положению женщин исследования, посвященного бытовому насилию.

98. Комитет настоятельно призывает ОАРГ активизировать усилия по борьбе с нищетой и социальным отчуждением, в частности в отношении находящихся в неблагоприятном положении и маргинализированных групп и престарелых. Комитет также рекомендует государству-участнику установить официальный порог бедности, что позволит ему определить масштабы нищеты, а также контролировать и оценивать прогресс, достигнутый в деле борьбы с нищетой. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе собранные на годовой основе дезагрегированные сопоставительные данные о числе лиц, живущих в условиях нищеты, и о прогрессе, достигнутом в уменьшении степени остроты проблемы нищеты, а также о результатах деятельности вновь созданной Комиссии по проблеме нищеты с точки зрения решения проблемы нищеты на территории ОАРГ.

99. Комитет настоятельно призывает государство-участник продолжать усилия по совершенствованию своей системы здравоохранения, в частности посредством выделения надлежащих ресурсов в большем объеме. Комитет рекомендует ОАРГ рассмотреть возможность пересмотра нынешнего перечня субсидированных лекарств с целью удовлетворения потребностей хронически больных пациентов и психически больных лиц. Комитет призывает государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе собранные на годовой основе сопоставительные данные в разбивке по полу, возрасту и проживанию в городских/ сельских районах с уделением особого внимания находящимся в неблагоприятном положении и маргинализированным группам.

100. Комитет рекомендует ОАРГ разработать комплексную программу в области сексуального и репродуктивного здоровья, включая проведение информационно-просветительской кампании по вопросам безопасных методов контрацепции. Комитет также призывает ОАРГ включить вопросы, касающиеся сексуального и репродуктивного здоровья, в учебные программы школ.

101. Комитет настоятельно призывает ОАРГ внести поправки в свое законодательство, с тем чтобы гарантировать право на образование всем детям школьного возраста, находящимся под его юрисдикцией, включая детей мигрантов, не имеющих законного права оставаться на территории ОАРГ.

102. Комитет призывает ОАРГ обеспечить обучение по вопросам прав человека в школах на всех уровнях и повысить степень информированности о правах человека, в частности экономических, социальных и культурных правах, среди государственных служащих и судей.

### **III. ОСОБЫЙ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ РАЙОН МАКАО (ОАРМ)**

#### **В. Позитивные аспекты**

103. Комитет приветствует заверения в том, что на положения Пакта можно непосредственно ссылаться в местных судах ОАРМ и что местными судами был принят ряд конкретных решений, содержащих упоминания о Пакте и его положениях.

104. Комитет приветствует данные ОАРМ заверения в том, что Бюро омбудсмана уполномочено получать жалобы, касающиеся нарушений экономических, социальных и культурных прав.

105. Комитет выражает удовлетворение по поводу создания на территории ОАРМ специальной службы в рамках Института социального обеспечения, оказывающей помощь жертвам бытового насилия.

106. Комитет приветствует запланированное принятие законодательства в целях защиты прав детей, непосредственно направленного на охрану их прав и интересов.

### **С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта**

107. Комитет отмечает отсутствие каких-либо серьезных факторов или трудностей, препятствующих эффективному осуществлению Пакта в ОАРМ.

### **Д. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность**

108. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того факта, что на территории ОАРМ женщины по-прежнему находятся в неблагоприятном положении в обществе, в частности в том, что касается трудоустройства и равной платы за труд равной ценности, а также участия в процессе принятия решений.

109. Комитет обеспокоен различиями в критериях, регулирующих право на получение трудящимися женщинами отпуска по беременности и родам в государственном и частном секторах, и тем, что право на пятидневный отпуск по уходу за детьми для отца предоставляется трудящимся мужчинам только в государственном секторе.

110. Комитет обеспокоен отсутствием законодательства, предусматривающего уголовную ответственность за сексуальные домогательства на работе.

111. Комитет выражает свое беспокойство по поводу недостаточной интеграции инвалидов на рынке труда.

112. Комитет обеспокоен возрастающим числом случаев бытового насилия в ОАРМ, а также тем, что жертвы бытового насилия не пользуются адекватной защитой в соответствии с существующим законодательством.

113. Комитет с обеспокоенностью отмечает тот факт, что торговля женщинами и детьми для целей сексуальной эксплуатации является серьезной проблемой в ОАРМ и что судебное преследование лиц, организующих такую торговлю, как правило, оказывается неэффективным.

114. Комитет серьезно обеспокоен тем, что трудящиеся-мигранты, составляющие значительную долю работающего населения ОАРМ, не охватываются системой социального обеспечения.

115. Комитет выражает обеспокоенность по поводу широкого распространения случаев потребления наркотических веществ и неэффективности деятельности по обеспечению соблюдения законодательства, запрещающего такое потребление.

116. Приветствуя усилия, принятые ОАРМ в целях обеспечения интеграции детей мигрантов в систему школьного образования, Комитет с сожалением отмечает тот факт, что образование, обеспечиваемое для детей трудящихся-мигрантов, не является бесплатным.

117. Комитет отмечает отсутствие достаточной информации об усилиях, предпринятых властями ОАРМ с целью привлечения неправительственных организаций к составлению настоящего доклада.

#### **Е. Предложения и рекомендации**

118. Комитет рекомендует ОАРМ создать государственные учреждения, отвечающие за поощрение и гарантирование гендерного равенства, провести информационно-просветительские кампании с целью повышения степени осведомленности населения по вопросам, касающимся равноправия мужчин и женщин, в частности в сфере занятости, и сообщить в своем следующем периодическом докладе о достигнутых в этой связи результатах.

119. Комитет рекомендует ОАРМ принять действенные меры в целях повышения информированности населения, особенно в частном секторе, о важном значении отпусков по беременности и родам и отпусков по уходу за детьми для отца, позволяющих увязать потребности профессиональной и семейной жизни для мужчин и женщин. Комитет далее рекомендует ОАРМ принять незамедлительные меры в целях обеспечения женщинам, работающим в частном секторе, их права на отпуск по беременности и родам, не устанавливая никаких ограничений на количество деторождений, а также в целях обеспечения того, чтобы мужчинам, работающим в частном секторе, было предоставлено право на пятидневный отпуск по уходу за детьми для отца, как в государственном секторе.

120. Комитет настоятельно призывает ОАРМ рассмотреть возможность принятия законодательства, предусматривающего привлечение к уголовной ответственности за сексуальные домогательства на рабочем месте.

121. Комитет рекомендует ОАРМ принять эффективные меры по поощрению трудоустройства инвалидов, в том числе путем обеспечения стимулов для нанимателей и укрепления системы квот, касающихся рабочих мест для инвалидов.

122. Комитет призывает ОАРМ активизировать усилия по борьбе с бытовым насилием. В частности, он призывает ОАРМ рассмотреть возможность принятия конкретного законодательства, предусматривающего привлечение к уголовной ответственности за совершение актов бытового насилия и обеспечивающего эффективную защиту жертвам. Комитет также настоятельно призывает ОАРМ принять эффективные меры в целях подготовки сотрудников правоохранительных органов и судей по вопросам, касающимся уголовного характера актов бытового насилия. Кроме того, он настоятельно призывает ОАРМ обеспечить наличие и доступность кризисных центров, в которых жертвы бытового насилия могли бы найти приют в безопасных условиях и получить консультативные услуги.

123. Комитет рекомендует ОАРМ предпринять согласованные усилия для борьбы с практикой торговли людьми. Властям ОАРМ следует также обеспечить, чтобы жертвы такой торговли имели доступ к кризисным центрам, в которых они могли бы получить помощь. Комитет также рекомендует ОАРМ представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о мерах, принятых в целях борьбы с практикой торговли людьми и коммерческой сексуальной эксплуатации женщин и детей, а также сопоставительные статистические данные, свидетельствующие о степени остроты этой проблемы.

124. Комитет рекомендует ОАРМ принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы все трудящиеся, включая трудящихся-мигрантов, имели право на адекватные льготы по линии социального обеспечения. Комитет просит ОАРМ представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о степени охвата своей системы социального обеспечения, включая защиту трудящихся-мигрантов и других находящихся в неблагоприятном положении и маргинализированных групп.

125. Комитет рекомендует продолжать принимать и укреплять меры в целях эффективного осуществления программ, направленных на предотвращение незаконного потребления наркотических веществ, и представить Комитету в своем следующем периодическом докладе информацию о достигнутом прогрессе.

126. Комитет рекомендует ОАРМ активизировать усилия по обеспечению бесплатного обязательного образования для всех детей школьного возраста, включая детей трудящихся-мигрантов.

127. Комитет призывает ОАРМ обеспечить преподавание в области прав человека в школах на всех уровнях и повышение информированности о правах человека, в частности экономических, социальных и культурных правах, среди государственных должностных лиц и судей.

128. Комитет подчеркивает важную роль гражданского общества в деле обеспечения полного осуществления Конвенции и рекомендует ОАРМ консультироваться с НПО и другими членами гражданского общества в Макао в процессе подготовки следующего периодического доклада.

129. Комитет просит государство-участник включить в свой второй периодический доклад об осуществлении Пакта всю имеющуюся информацию о любых принятых мерах и достигнутом прогрессе, в частности в отношении предложений и рекомендаций Комитета, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях.

130. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое распространение настоящих заключительных замечаний среди всех слоев общества, и в частности среди работников судебной системы, сотрудников правоохранительных органов и НПО. Он также призывает государство-участник привлечь НАО и других представителей гражданского общества к процессу обсуждения на национальном уровне своего второго периодического доклада до его представления.

131. Комитет просит государство-участник представить свой второй периодический доклад до 30 июня 2010 года.

-----